

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДВНЗ «ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА»**

Факультет філології

Кафедра слов'янських мов

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Польська мова науки і дидактики

Освітня програма **Польська мова і література**

Спеціальність **035 Філологія**

Спеціалізація **035.033 Слов'янські мови і літератури
(переклад включно), перша – польська**

Галузь знань **03 Гуманітарні науки**

Затверджено на засіданні кафедри
слов'янських мов
Протокол № 1 від “27” серпня 2019 р.

м. Івано-Франківськ - 2019

ЗМІСТ

1. Загальна інформація
2. Анотація до курсу
3. Мета та цілі курсу
4. Результати навчання (компетентності)
5. Організація навчання курсу
6. Система оцінювання курсу
7. Політика курсу
8. Рекомендована література

Польська мова науки і дидактики			
1. Загальна інформація			
Назва дисципліни	Польська мова науки і дидактики		
Викладач (-і)	Бусіло Саманта Елжбета		
Контактний телефон викладача	+38034 259 60 63		
Е-mail викладача	samanta.busilo@pnu.edu.ua		
Формат дисципліни	очний		
Обсяг дисципліни	3 кредити ECTS		
Посилання на сайт дистанційного навчання	Google Classroom https://classroom.google.com/c/MTk2NzEwMzM0MDgx?cjc=ltxotun		
Консультації	Консультації проводяться		
2. Анотація до курсу			
<p>Przedmiotem nauczania są podstawowe zagadnienia z zakresu stylistyki oraz kultury języka polskiego w odmianie naukowej i dydaktycznej. Treści obejmują zagadnienia praktycznej stylistyki w zakresie redakcji akademickich form wypowiedzi w ramach nauk humanistycznych z uwzględnieniem transferu pozytywnego i negatywnego między językiem polskim i ukraińskim.</p>			
3. Мета та цілі курсу			
<p>Studenci potrafią uczestniczyć w dyskursie akademickim jako krytyczni odbiorcy tekstów naukowo-dydaktycznych, a także redagować gatunki naukowo-dydaktyczne takie jak na przykład artykuł naukowy, abstrakt, praca dyplomowa, referat, prezentacja.</p>			
4. Результати навчання (компетентності)			
<p>Umiejętność wychwytywania kluczowych myśli w trakcie wykładu; notowanie, streszczanie; przekładania na inny język; stawianie pytań o objaśnienie niejasnych treści; stawiania pytań; argumentowanie; wyrażania opinii, włączania się do dyskusji; negocjowania znaczeń.</p> <p>Umiejętność wyróżniania w tekstach naukowych struktur językowych służących m.in.: definiowania i rozróżniania pojęć, porządkowania, kategoryzowania, klasyfikowania elementów, porównywania – wyrażania podobieństw i różnic, opisywania, charakteryzowania, uogólniania, przedstawiania rezultatów, argumentowania; wyrażania relacji logicznych; określania ilości, jakości, warunku, wyrażania powodu, skutku i przyczyny, celu, sposobu, opinii, wynikania. Rozumienie ww. struktur oraz ich aktywne używanie.</p> <p>Umiejętność redakcji gatunków naukowo-dydaktycznych takich jak na przykład artykuł naukowy, abstrakt, praca dyplomowa, referat, prezentacja.</p>			
5. Організація навчання курсу			
Обсяг курсу			
Вид заняття		Загальна кількість годин	
лекції		12 годин	
семінарські заняття / практичні / лабораторні		18 годин	
самостійна робота		30 годин	
Ознаки курсу			
Семестр	Спеціальність	Курс	Нормативний /

		(рік навчання)	вибірковий		
3	035 Філологія	II	нормативний		
Тематика курсу					
Тема, план	Форма заняття	Література	Завдання, год	Вага оцінки	Термін виконання
Тема 1. Język polski do celów akademickich. Podstawowe pojęcia.	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	8,13,14,15	1 год. 1 год. Опрацювати відповідні джерела, текст лекції		Згідно електронного розкладу протягом семестру
Тема 2. Dyscypliny naukowe.	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	9,10,16,17	1 год. 1 год. Опрацювати відповідні джерела, текст лекції, зробити аналіз тексту	5 балів	
Тема 3. Definiowanie.	Лекція, самостійна робота	9,10,16,17	1 год. 1 год. Опрацювати відповідні джерела, текст лекції, письмові вправи	5 балів	Згідно електронного розкладу протягом семестру
Тема 4. Klasyfikowanie.	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	9,10,16,17	1 год. 1 год. Опрацювати відповідні джерела, текст лекції, виконати вправи	5 балів	Згідно електронного розкладу протягом семестру
Тема 5. Relacje logiczne. Wskaźniki zespolenia tekstu.	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	9,10,16,17	1 год. 1 год. Опрацювати відповідні джерела, текст лекції, виконати вправи	5 балів	Згідно електронного розкладу протягом семестру
Тема 6. Interferencje językowe.	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	11,14	1 год. 1 год. Опрацювати відповідні джерела, текст лекції,	5 балів	Згідно електронного розкладу протягом семестру

			виконати вправи		
Тема 7. Interferencje językowe.	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	11,14	1 год. 1 год. Опрацювати відповідні джерела, текст лекції, виконати вправи	5 балів	Згідно електронного розкладу протягом семестру
Тема 8. Artykuł. Abstrakt.	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	1-7,12	1 год. 1 год.	5 балів	Згідно електронного розкладу протягом семестру
Тема 9. Prezentacja. Referat.	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	1-7,12	2 год. 2 год. Опрацювати відповідні джерела, текст лекції, зробити презентацію	5 балів	Згідно електронного розкладу протягом семестру
Контрольна робота	Практичне заняття		2 год.	15 балів	Згідно електронного розкладу протягом семестру
Тема 10. Gatunki naukowo- dydaktyczne.	Самостійна робота	1-7,12	Опрацювати відповідні джерела		Згідно електронного розкладу протягом семестру
Тема 11. Debata oksfordzka.	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	1-7,12	1 год. 1 год. Опрацювати відповідні джерела, текст лекції, виконати вправи	5 балів	Згідно електронного розкладу протягом семестру
Тема 13. Dyskusja.	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	3, 10, 16	1 год. 1 год. Опрацювати відповідні джерела, текст лекції, виконати вправи	5 балів	Згідно електронного розкладу протягом семестру
Тема 14. Interferencje językowe, cz. 2.	практичне заняття, самостійна робота	11,14	2 год. Опрацювати відповідні джерела, текст лекції, виконати	5 балів	Згідно електронного розкладу протягом семестру

			вправи		
Тема 15. Praca dyplomowa.	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	3, 10, 16	1 год. 1 год. Опрацювати відповідні джерела, текст лекції, тексту зробити презентацію	5 балів	Згідно електронного розкладу протягом семестру
Контрольна робота	Практичне заняття, самостійна робота	9-17	2 год. Тести	5 балів	Згідно електронного розкладу протягом семестру

6. Система оцінювання курсу

Загальна система оцінювання курсу	Оцінювання здійснюється за національною та ECTS шкалою оцінювання на основі 100-бальної системи. (Див.: пункт 9.3. "Види контролю" Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»). Загальні 100 балів включають: 50 балів – поточний контроль (практичні заняття та підсумкові тестування), контрольне тестування, самостійна робота, 50 балів – екзамен
Вимоги до письмової роботи	Конкретне виконання завдання, осмислене пояснення, розуміння та вміння послідовно і логічно викладати свої думки
Практичні заняття	Оцінюються за п'ятибальною системою
Умови допуску до підсумкового контролю	Виконання усіх запланованих програмою дисципліни форм навчальної роботи, які підлягають оцінюванню. Мінімальна кількість балів для позитивного зарахування курсу – 50 балів.

7. Політика курсу

Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. У випадку таких дій – реагування відповідно до ПОЛОЖЕННЯ про запобігання академічному плагіату у ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника» та ПОЛОЖЕННЯ про Комісію з питань етики та академічної доброчесності ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»

8. Рекомендована література

1. S. Dubisz, 2015, Językoznawcze studia polonistyczne (pisma wybrane, uzupełnione, zmienione), cz. III: Stylistyka – retoryka – translatoryka, Warszawa.
2. S. Gajda, 1982, Podstawy badań stylistycznych nad językiem naukowym, Warszawa–Wrocław.
3. S. Gajda, 1994, Styl naukowy [w:] J. Bartmiński (red.), Encyklopedia kultury polskiej XX w., t. 2: Współczesny język polski, Wrocław, s. 173–189.
4. S. Gajda, 1996, Kultura języka naukowego [w:] J. Miodek (red.), O zagrożeniach i bogactwie polszczyzny, Wrocław, s. 213–228.
5. S. Gajda, 1999, Język nauk humanistycznych [w:] W. Pisarek (red.), Polszczyzna 2000, Opole. Orędzie o stanie języka na przełomie tysiącleci, Kraków, s. 12–32.
6. S. Gajda, 2001a, Gatunkowe wzorce wypowiedzi [w:] J. Bartmiński (red.), Współczesny język polski, Lublin, s. 255–268.
7. S. Gajda, 2001b, Język naukowy [w:] S. Gajda (red.), Najnowsze dzieje języków słowiańskich. Język polski, Opole, s. 294–315.
8. A. Jasińska, 2019, B1 i co dalej? O konieczności przygotowania programu nauczania języka polskiego jako obcego dla celów akademickich, „Neofilolog” 53/1, s. 129–142, <https://doi.org/10.14746/n.2019.53.1.9> [dostęp: 10.04.2021]
9. I. Kugiel-Abuhasna, 2019, Studiologia. Podręcznik do języka naukowego dla cudzoziemców na poziomie B1, Kraków.
10. I. Kugiel-Abuhasna, 2021, Łowcy słów, Kraków.
11. A. Krawczuk, 2006, Błędy gramatyczne studentów polonistyki lwowskiej powodowane polsko-ukraińską interferencją, „Postscriptum” nr 2(52), s. 137–153
12. D. Zdunkiewicz-Jedynak, Wykłady ze stylistyki, PWN 2017
13. K. Hyland, 2008, English Academic Purposes. An advanced resource book, Routledge–Londyn–Nowy Jork.

Інформаційні ресурси

14. Busiło S., Gatunki naukowe i dydaktyczne w edukacji polonistycznej na Ukrainie, Poradnik Językowy, 01/2022;
http://www.poradnikjezykowy.uw.edu.pl/wydania/poradnik_jezykowy.790.2022.01.13-S.Busilo.pdf
15. Zarzycka G., Język polski w odmianie akademickiej, Acta Universitatis Lodzensis, 24/2017,
http://cejsh.icm.edu.pl/cejsh/element/bwmeta1.element.ojs-doi-10_18778_0860-6587_24_10/c/2483-2081.pdf
16. <https://www.studiologia.edu.pl>
17. <https://www.studiologia.edu.pl/lowcy>

Викладач _____